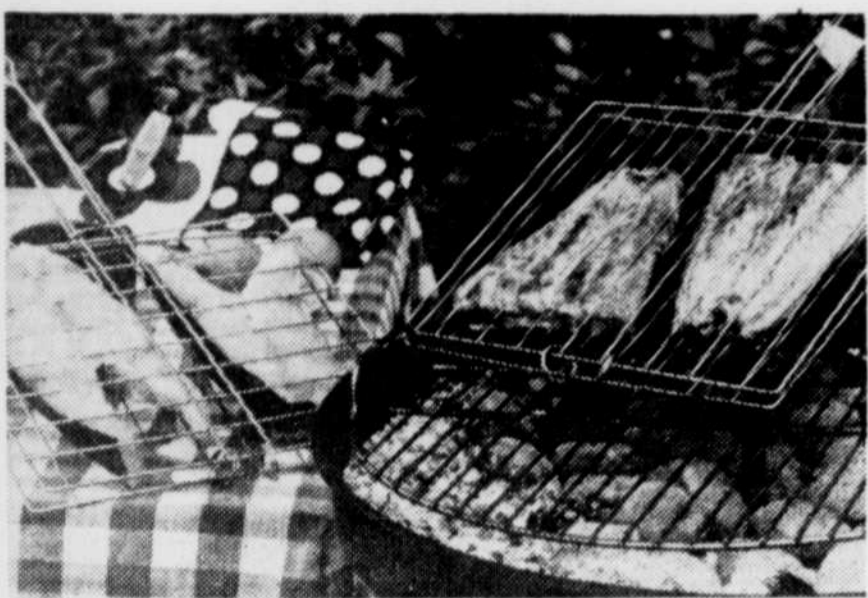


consommation



La cuisson au charbon de bois a le feu vert

par Robert FLEURY

Quand bien même vous mangeriez vos côtelettes et steaks carbonisés sur votre grill de barbecue tout l'été, il y a très peu de chance que cela nuise à votre santé. Si vous deviez en mourir ce serait sûrement d'indigestion et non de cancer.

Dans son édition de juillet 1981, la revue Protégez-vous de l'Office de la protection du consommateur mettait les consommateurs en garde contre les dangers d'une consommation trop fréquente de viandes et poissons grillés sur barbecue car l'échauffement du gras sur les briquettes active la formation du benzopyrène, lequel est réputé cancérigène. La revue affirmait que pour les amateurs d'aliments bien cuits, carbonisés même, les microgrammes de benzopyrène ainsi ingérés pouvaient s'accumuler à la longue, constituant un danger, surtout si les consommateurs s'avéraient des fumeurs invétérés de surcroît.

Or selon une enquête menée par LE SOLEIL il n'en est rien. Si le benzopyrène fait mourir, ce sera celui inhalé dans vos poumons par la cigarette, non celui qui est avalé et éliminé.

détails, page B-1

La poste parallèle, cible des postiers

OTTAWA (d'après UPC et PC) — Peu de temps après avoir accepté la proposition de médiation du gouvernement, le syndicat des 23.000 postiers du pays donnait, hier, la directive à ses membres de tenter de mettre fin au service postal prioritaire, aujourd'hui.

Le syndicat menace également de perturber le fonctionnement des aéroports en y dressant des lignes de piquetage sporadiques à travers le pays.

"Nous ferons du piquetage à tout endroit d'où sort du courrier du service prioritaire", a déclaré un dirigeant du syndicat, après une réunion du conseil exécutif.

Auparavant, le président et négociateur en chef du syndicat, M. Jean-Claude Parrot, avait annoncé que le SPC "n'a aucune objection à la désignation d'un médiateur" et que les détails de ce processus de médiation étaient présentement discutés (Suite à la page A2, 1re col.)

Nombreux chèques retardés

Les 18.000 fonctionnaires à la retraite, et les retraités de secteurs parapublics, comme les enseignants ou les infirmières, seront privés pendant au moins deux semaines d'une importante partie de leur revenu, en raison de la grève des postes.

Les bénéficiaires de l'allocation familiale seront eux aussi pénalisés puisque leurs chèques seront aussi retardés d'une dizaine de jours.

En ce qui concerne les retraités (Suite à la page A2, 1re col.)

Lévesque rencontrera Mitterrand

(AFP) — M. René Lévesque, premier ministre du Québec a annoncé hier soir lors de la réception donnée par le consul général de France à Québec qu'il rencontrerait le président François Mitterrand "dans les deux semaines qui viennent".

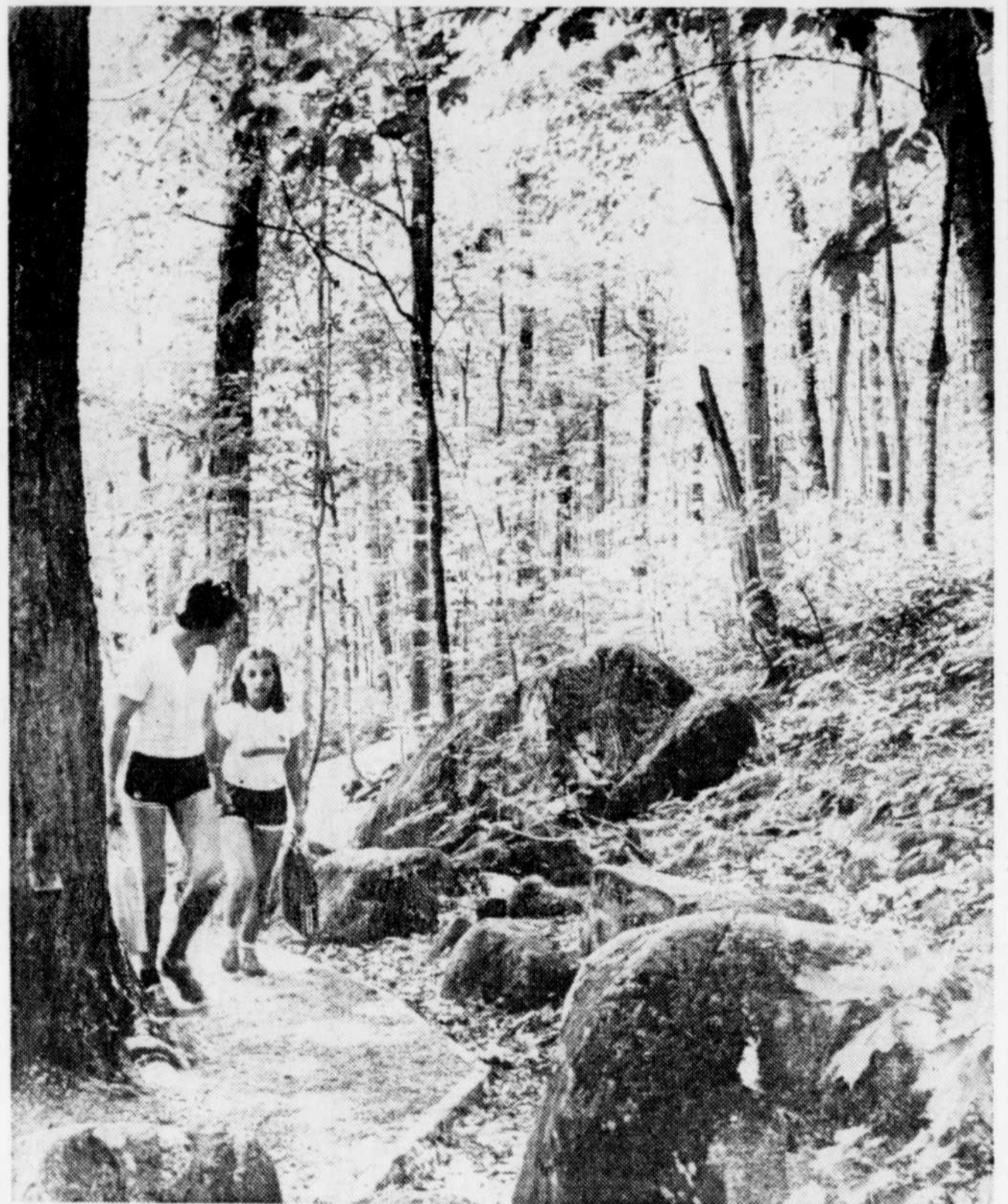
Le premier ministre québécois s'adressait à la communauté française de Québec, réunie à l'ancienne gare du Palais de Québec, lors de la réception offerte par M. Jean Réthoré, consul général, à l'occasion de la fête nationale française.

M. Lévesque n'a fourni aucune précision sur sa première rencontre avec le président de la république française.

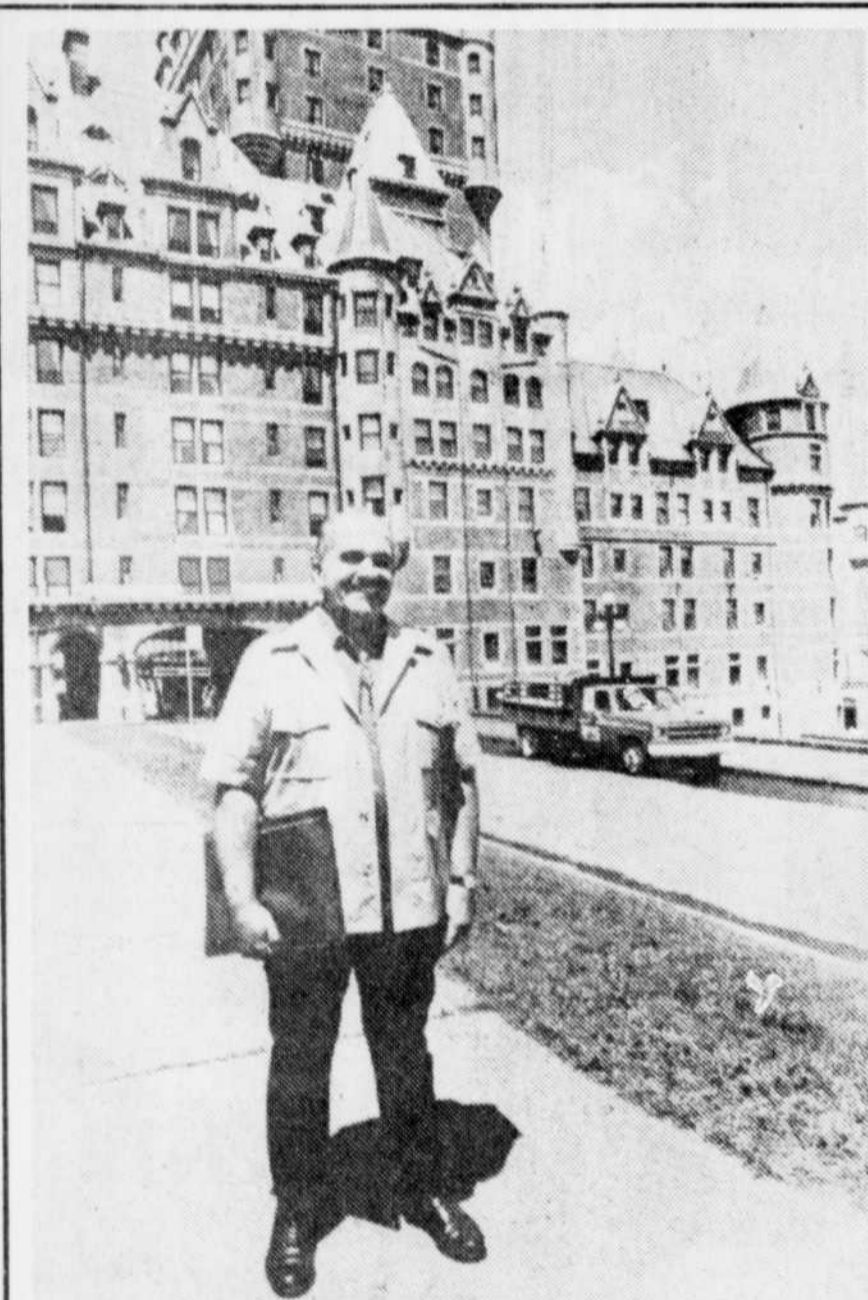
Il semble que les modalités de cette dernière fassent encore l'objet de contacts et il est vraisemblable qu'elle aurait lieu à l'issue du sommet économique d'Ottawa auquel participe M. François Mitterrand.

Une rencontre entre les deux hommes avait été envisagée il y a plusieurs semaines, puis écartée. Il semble qu'elle soit revenue sur le tapis tout récemment, au cours du week-end.

Découvrez Duchesnay à l'été



Le centre d'interprétation de la nature de Duchesnay gagne à se faire connaître, l'été venu. Si les habitués du ski de fond peuvent apprécier ses pistes en hiver, les amateurs de la nature peuvent découvrir de magnifiques sentiers pour la promenade durant les autres saisons. Ici, une partie du parcours du Rocher. détails, page A-3



J. Jacques Robillard, de Milwaukee

Le Soleil, Yvon Monerain

Jacques Robillard, du Wisconsin, fait connaître le Québec à ses compatriotes

par Monique DUVAL

Porter le nom de "Robillard", être né à Milwaukee, dans une ville, dans un Etat américain (Wisconsin) où le français est à peu près inexistant, consacrer sa vie professionnelle et sociale à faire rayonner la culture française et canadienne-française, croire profondément à cette cause en dépit d'obstacles sans cesse présents, ne pas perdre son enthousiasme et son optimisme, voilà la description qu'on peut faire d'un visiteur américain qui passe, chez nous à Québec, chaque week-end de juin à août, M. Jacques Robillard.

Profitant d'un répit dans son travail de chercheur à l'université

Marquette à Milwaukee, sa ville natale, M. Robillard a accepté l'offre d'une agence de voyage et amène chaque semaine des Américains du Wisconsin à Québec, leur fait visiter lui-même la Vieille Capitale qu'il connaît bien puisqu'il a étudié à l'université Laval, fournit toute l'information nécessaire pour leur faire connaître notre histoire.

M. Robillard parle parfaitement français. C'est vrai que ses parents, son père natif de Joliette et sa mère de Plessisville, ont toujours parlé français à la maison et qu'il est particulièrement doué pour les langues car il parle cour-

(Suite à la page A2, 1re col.)

Saumon: mesures à l'étude pour contrer le braconnage

par Michel CORBEIL

MATANE — De nouveaux règlements de pêche commerciale et une méthode d'étiquetage du saumon seraient à l'étude pour réduire le braconnage dont est victime le saumon, au Québec.

Récemment, un quotidien mont-réalais rapportait que des Américains micmacs de la réserve Restigouche, dans la baie des Chaleurs, avaient vendu illégalement du saumon à la poissonnerie montréalaise Waldman.

Des accusations seront portées contre au moins deux Américains interceptés par des agents de la (Suite à la page A2, 4e col.)

autres nouvelles, pages A-2 et A-3

mercredi

Pour le 3e âge

La première auberge à offrir des services aux personnes du troisième âge, le manoir Montmorency, semble apprécié des nombreux vacanciers. page D-24

Scandale à la CIA

page B-4

Gazoduc: accord dénoncé

Réagissant à l'annonce de l'entente intervenue entre l'Union internationale des tuyauteurs et Trans-Québec et Maritimes Pipeline, le président de l'Association des entrepreneurs en construction du Québec l'a qualifiée de déplorable et de carrément illégale. page A-15

Le théâtre d'été en Beauce

page C-7



Le Ganoué, à Saint-Prospère, est l'un des deux théâtres d'été en Beauce.

Match des étoiles à Cleveland

Pendant que 15.000 amateurs huaient l'absence des vrais joueurs de baseball au stade de Cleveland, un match fictif a néanmoins eu lieu à cet endroit et fut remporté 15-2 par la Ligue nationale! page C-1

sommaire

A. annonces classées	D-8 à D-19
Arts et spectacles	C-6 à C-8
Bandes dessinées	C-10
Bridge	D-15
Carrières et professions	D-7
Décès	D-23
Economie-finances	D-20 à D-22
Feuilleton	C-8
Horoscope	D-16
Information régionale	A-4 et A-5
Monde	B-4 à B-11, C-5 à C-11
Mot mystère	D-8
Mots croisés	D-18
Où aller à Québec	C-8
Patron	D-17
Pierre Champagne	A-12
Télévision	C-7

météo

Nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses. Demain: généralement ensoleillé.

détails, page D-8



On connaît not'monde!



METRO

Nos prix spéciaux de la semaine en pages B-5 + B-6 + B-7 + B-8

La poste...

(Suite de la première page)

avec la Commission des relations de travail de la fonction publique. Celle-ci aura à nommer le médiateur après que chacune des parties lui aura fourni une liste des candidats jugés acceptables pour cette fonction.

A sa sortie des Communes, le président du Conseil du trésor, M. Donald Johnston, a indiqué qu'il demeurait impossible de prévoir le moment où serait enfin désigné le médiateur qui aura à rétablir les communications entre le gouvernement et ses postiers et qu'il continuait à espérer que cela pourrait se faire au cours des toutes prochaines heures.

De son côté, le leader en Chambre du Parti conservateur, M. Walter Baker, a rappelé aux journalistes, à sa sortie des Communes, que la nomination d'un médiateur dans ce conflit n'impliquait pas que son parti allait pour autant laisser le Parlement ajourner ses travaux pour l'été. Selon M. Baker, la seule entente sur un médiateur ne sera pas suffisante pour permettre à son parti de lever un "filibuster" destiné à assurer la reprise du service postal au pays.

Service prioritaire

Au sujet du service prioritaire, le ministre des Postes, M. André Ouellet, a quant à lui déclaré que le gouvernement sera forcé de l'interrompre si le syndicat dresse des lignes de piquetage pour le perturber ou si les clients sont effrayés par la controverse soulevée.

Le syndicat ne connaît pas tous les endroits où est manipulé le courrier prioritaire, mais les villes cibles sont Winnipeg, Vancouver, Toronto et London.

"Nous pouvons faire déplacer nos gens d'un endroit à un autre si nécessaire", a déclaré un porte-parole du syndicat.

A sa sortie de la Chambre, hier, M. Ouellet a rappelé qu'en attachant ainsi le grelot à une opération passablement lucrative pour le ministère, M. Clark avait compromis l'avenir de la société de la Couronne aux postes.

Selon M. Ouellet, la concurrence dans le domaine des messageries demeure un facteur important et la future société d'Etat ne peut se permettre de perdre des contrats aussi importants. Niant formellement que le gouvernement, par sa décision de

maintenir un tel service, "subventionne la poste des riches", M. Ouellet a rappelé que des firmes de toutes dimensions utilisaient cette poste prioritaire et a souligné que la marge de profit enregistrée sur cette opération était suffisante pour que le ministère puisse procéder ainsi.

D'ailleurs, M. Ouellet a révélé que des piquets de grève dans quelques localités du pays sont venus, hier, contrecarrer les opérations du service prioritaire.

A Montréal, pendant ce temps, un dirigeant de Bell Canada a confirmé que des messages privés livraient et recueillaient une partie du courrier prioritaire de cette société.

Bell Canada continue à bénéficier de la poste prioritaire avec garantie de livraison pour le lendemain entre Montréal et Ottawa et London et entre Ottawa et Thunder Bay, a déclaré M. Emilio Tacconelli.

Il a aussi dit que Bell ne payait pas de service de messagers et qu'elle continuait à payer aux mêmes tarifs la poste prioritaire qu'avant la grève.

Poursuite

D'autre part, un éditeur de brochures religieuses a intenté une poursuite en dommages-intérêts contre le ministre des Postes et le président du Conseil du trésor, hier, pour un montant de \$3,000 à la suite de pertes encourues à cause de la grève des postiers.

C'était la deuxième poursuite qu'intentait l'homme d'affaires William Metzger, en marge du conflit de travail. L'éditeur qui avait intenté une poursuite contre Jean-Claude Parrot, lundi, a soutenu que la grève de 1975 avait provoqué sa séparation d'avec son épouse et avait presque acculé son entreprise, Spiritual Press, à la faillite. Il a aussi noté que sa prochaine poursuite serait intentée contre les députés.

Enfin, la Chambre de commerce du district de Montréal a annoncé, hier, qu'elle met sur pied, à compter d'aujourd'hui, un service de distribution postale pour la région de Montréal.

De plus, la Chambre de commerce et la Chambre de commerce et d'industrie de Québec sont à organiser un service postal entre Québec et Montréal.

Jacques...

(Suite de la première page)

ramment italien, espagnol, se débrouille assez bien en allemand et en russe. Dès sa plus tendre enfance il manifeste de l'intérêt pour tout ce qui était français et canadien, ce qu'il continu à l'âge d'étudiant et de professeur-chercheur en histoire et en littérature.

Il est né à Milwaukee, a servi son pays, les Etats-Unis, lors de la seconde guerre mondiale, a ensuite étudié à Québec puis en France. "Lorsque je fis connaissance de la France, je fus littéralement fasciné par la beauté de ce pays et par l'extraordinaire foyer culturel qu'il constituait; je n'ai cessé depuis d'éprouver ce sentiment auquel s'ajoute celui que j'éprouvai ensuite pour le Canada français, d'ailleurs à l'origine de plusieurs Etats américains dont le Wisconsin". C'est d'ailleurs un Canadien français, Salomon Juneau, qui fonda Milwaukee en 1840, qui fut élu maire de cette ville en 1846. M. Robillard nous signale qu'un très beau parc de la ville porte le nom de "Juneau".

Nous avons l'habitude de voir à Québec, à titre de visiteurs ou de congressistes, des Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre ou de la Louisiane mais du Wisconsin, c'est plutôt rare... Et surtout un personnage comme M. Robillard! Volubile, enthousiaste, transportant un porte-document rempli d'articles et de photocopies illustrant que, même dans ce lointain Middle west américain, on parle du Québec, surtout depuis un certain 20 mai 1980 et un non moins certain 13 avril 1981...

Un journaliste

M. Robillard est journaliste à ses heures et écrit, à la pige, dans le "Milwaukee Journal" (septième ou huitième journal en importance aux Etats-Unis) et dans le "Milwaukee Sentinel", signant tou-

jours des articles sur l'histoire canado-américaine, sur le Québec, sur les mouvements dont il fait partie, sur les anniversaires historiques, etc. Ainsi, cette année, l'université Marquette, ainsi nommée en l'honneur du missionnaire-explorateur Jacques Marquette, mort au cours d'une expédition sur ce territoire en 1675, célèbre ses cent ans d'existence, notre interlocuteur fait partie du comité d'organisation de ces fêtes.

L'activité que déploie M. Robillard en faveur de l'histoire et de la culture française et canadienne-française, est incroyable: membre actif et pilier de ces trois organismes officiels que sont l'Alliance française, le Cercle français du Milwaukee et les Causeries du samedi, il agit comme président-secrétaire-trésorier (de la "French Canadian Society of Milwaukee" qui est, en fait, une société historique du même genre que celles que nous avons ici mais rencontrant plus de difficultés du côté recrutement et activités. Mais il faut plus que cela pour faire peur à Jacques Robillard... Il agit aussi comme responsable des affaires françaises au "Milwaukee County Museum", un magnifique musée qui est le quatrième plus important des Etats-Unis pour l'histoire naturelle.

Jacques Robillard croit en ce qu'il fait car il constate que, même dans le Midwest, l'intérêt pour le français prend de l'ampleur. Cependant, il déplore et s'explique mal l'indifférence des grands voyageurs que sont les Canadiens en général et les Québécois, en particulier, pour cette partie des Etats-Unis. Pourtant, Milwaukee est une très belle ville, près d'un lac (Michigan), dotée d'un des plus beaux festivals de musique du pays, de plusieurs magnifiques musées, de parcs, d'une population affable et généreuse, Milwaukee, réplète-le, fondée par un Canadien français.

Reproches

A ce sujet, il fait des reproches au consulat du Canada à Chicago et à la Maison du Québec également à Chicago constatant que ni l'un ni l'autre ne font connaître Milwaukee et n'aident la cause de la culture française dans l'Etat du Wisconsin. Ce même reproche s'adresse à notre ministère des Affaires intergouvernementales qui, pourtant, possède une section d'affaires américaines. Désespérant de ceux qu'il appelle les "bureaucrates" il préfère se tourner du côté des organismes et des groupes qui travaillent pour la même cause que lui.

Nombreux...

(Suite de la première page)

du gouvernement, la Commission administrative du régime de retraite (CAAR) faisait dernièrement l'annonce que les chèques datés du 15 juillet seront distribués deux semaines plus tard, soit avec celui du 29 juillet seulement, qui sera distribué au début du mois d'août.

Certains retraités seront moins touchés par la grève puisque ceux qui utilisent le système de dépôt direct de leur pension dans leur compte bancaire n'auront aucun délai dans la livraison de leur chèque.

27 juillet, semaine de livraison

La semaine du 27 juillet a été choisie par l'Union des facteurs du Canada pour la livraison spéciale des chèques socio-économiques du gouvernement fédéral. Ainsi, les chèques de la sécurité de vieillesse, du régime de pension du Canada, de la pension de retraite de la fonction publique, de la Commission des pensions du Canada, des allocations aux anciens combattants ainsi que les autres chèques de pension.

La semaine du 27 juillet a été choisie parce qu'elle coïncidait avec la date normale d'émission de la plupart de ces chèques et qu'elle donnait le temps nécessaire pour l'expédition des chèques à toutes les régions du Canada et pour le tri en fonction de cette livraison spéciale. L'accord avec les facteurs pour cette livraison garantit la livraison de tous les autres chèques socio-économiques du gouvernement selon les échéances normales.

La Quotidienne
4-4-0
Tirage de mardi
Informations: 643-8990

LE SOLEIL
SERVICE AUX ABONNES (TIRAGE)
647-3333 Lundi au vendredi (8h30 à 19h30)
Samedi: 8h30 à 12h30
647-3233 RENSEIGNEMENTS 647-3394 REDACTION
LE SOLEIL, fondé en 1896, est imprimé au numéro 390, rue St-Vallier est, Québec, G1K 7J6, par Le Soleil Limiteé, "Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1206"

La guerre du saumon enlève le goût de la pêche à un riche amateur

NEW YORK (PC) — La guerre de la pêche enlève au courtier en placements Duncan Miller tout goût pour son chalet isolé du Québec.

De retour à son bureau, hier, après un petit voyage de pêche non loin de sa propriété à 360 kilomètres au nord de Québec, il a dit que les Indiens et le gouvernement du Québec avaient leur petite guerre et qu'il ne se serait pas senti bien en sûreté sans la présence de la police, faisant allusion à l'affrontement entre la Sûreté du Québec et les Montagnais.

Les Indiens soutiennent que le gouvernement n'a pas le droit de limiter leurs pêches. Il n'en vaut pas la peine d'avoir une guerre avec les Indiens chaque année, dit M. Miller qui, avec son frère et une autre famille, est propriétaire d'un chalet et de bandes de terrain le long de deux rivières. Ils ont acheté la propriété d'autres particuliers en 1955.

Depuis six ans elle est louée à la Québec Iron Ore and Titanium Co. mais, aux termes du bail, M. Miller peut l'occuper une semaine par année.

La semaine dernière, les Indiens l'ont regardé pêcher, dit-il, mais ils ne deviennent d'année en année plus effrontés et sont toujours armés.

M. Miller se dit pris au milieu de

la guerre à la pêche et doit discuter de la situation, mardi prochain, avec le gouvernement du Québec.

Il voudrait bien lui vendre son chalet mais ne dit pas à quel prix et précise qu'il a à beaucoup de terrain.

Saumon...

(Suite de la première page)

conservation de la faune. Cependant, aucune accusation ne sera déposée contre la poissonnerie, même si des reçus de transaction étaient disponibles.

"La preuve n'a pu être démontrée hors de tout doute, quant à la provenance du saumon, a indiqué le directeur de la conservation de la faune au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, M. André Magny".

"La preuve est toujours difficile à faire. C'est peu fréquent parce qu'il faut remonter jusqu'à la capture".

C'est pourquoi le MLCP étudie présentement la possibilité d'étiqueter le saumon selon les formes de capture. Il semble que l'on ait envisagé de retourner le fardeau de la preuve contre le citoyen. "Contraire à notre système de loi, explique M. Magny, nous essayons de ne pas utiliser ce moyen-là".

De fait, il possède 67 kilomètres le long des rivières Mingan et Manitou. La propriété était autrefois seigneurie française.

S'il vend, ce sera au gouvernement parce que "les Indiens

n'ont pas d'argent".

M. Miller ignore quelle serait la solution du problème actuel mais selon lui la pêche non contrôlée est impossible parce que les Indiens veulent prendre tous les poissons.

"Personnellement, je crois que nous devrions travailler sur un système d'étiquetage. Le problème, c'est qu'il y a deux traitements pour une même espèce. Les pêcheurs sportifs et les Amérindiens n'ont pas le droit de vendre leur pêche".

A ce chapitre, la direction générale de la protection de la faune a des consultations avec le ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick qui a mis sur pied un tel système depuis l'an dernier.

De nombreux saumons sont pris par la pêche de zones d'exploitation contrôlée (ZEC) ou agents de conservation qualifiés de braconnage déguisé.

Rapport en vue

A ce niveau, un rapport est ac-

tuellement en préparation au ministère québécois de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPA). Un fonctionnaire a indiqué que de nouvelles procédures seraient envisagées en ce qui concerne la pêche commerciale.

Certaines normes seraient refaites pour "tenir éloignés des embouchures des rivières, les filets servant à la capture de certaines espèces qui ne sont pas du saumon", mais qui sembleraient en capturer.

De ce côté, le cabinet du ministre responsable du MAPA, M. Jean Garon, est discret. Un membre de l'entourage de M. Garon s'est contenté de dire que ni lui, ni le ministre n'avaient eu une copie de ce rapport. "Nous avons demandé un exposé général de la situation, mais nous ignorons l'ampleur qu'il aura".



SUPER DE TAPIS

JUSQU'À

50%

TAPIS MÉTROPOLITAIN coupe ses prix de moitié sur des tapis et prélaris de toute première qualité.

RÉDUCTION JUSQU'À 50%... y a que TAPIS Métropolitain pour en faire autant.

TOUT EST EN VENTE

TAPIS: des tapis de marques réputées dans une gamme de coloris des plus à la mode.

SOUS-TAPIS: une grande variété de sous-tapis moelleux.

PRÉLARIS: des prélaris sans cirage de couleurs et de motifs variés.

COUPONS: des coupons de tapis de qualité.

SOLDE

MOITIÉ-MOITIÉ

50%

DE RABAIS

VENTE

VENTE

VENTE

ET TOUT EST GARANTI

Garantie de marchandise de première qualité

Garantie de 100 jours du plus bas prix

Garantie à vie sur l'installation

TAPIS Métropolitain

GARANTIE DU PLUS BAS PRIX PENDANT 100 JOURS par écrit

CHOIX DE 10,000 ROULEAUX, 10,000 COULEURS

SERVICE D'ACHAT À DOMICILE GRATUIT 681-3514

INSTALLATION GARANTIE À VIE par écrit

20 ENTREPÔTS À TRAVERS LE CANADA

Québec

215 boul. Hamel (Face à l'hôpital Christ-Roi)

681-3515

AUCUN COMPTANT 1er paiement à 45 jours sur plan de paiement différé

CHARGEX

VISA

Master Charge

Duchesnay, bien plus qu'un centre de ski



Parlez du centre de Duchesnay à un citoyen des environs de Québec, ces temps-ci, et il vous répondra sans doute: "Dis-moi pas que tu penses déjà à ta saison de ski de fond?", tellement il est vrai que pour les "saisonnalisés" que nous sommes, certains sites ont des vocations particulières et immuables.

Cap-Tourmente, c'est pour voir les oies blanches. Point, Duchesnay, c'est pour faire du ski de fond. Point. Et se promener l'été, c'est marcher sur les plaines d'Abraham...

Domage. Parce que Cap-Tourmente est une réserve nationale pour la faune où Parcs Canada entretient une équipe d'animateurs qui en font un centre d'interprétation ouvert quasi à longueur d'année. Parce que Duchesnay, une fois la neige fondue, révèle des sentiers de randonnée, autres que ceux du ski de fond, qui pénètrent dans un monde où l'arbre, l'oiseau, l'insecte, l'eau se laissent découvrir par le promeneur. Tout comme c'est le cas dans les autres centres d'interprétation gérés par Energie Ressources du Québec: au lac Berry, en Abitibi; à la réserve de Parke, dans Kamouraski; aux Palissades, dans Charlevoix; et au centre Baie-des-Chaleurs, à Caplan, en Gaspésie.

Et parce que, tant qu'à se promener, aussi bien se transporter dans une nature qui, bien que toute proche, nous changera du quotidien.

Entre arbre et tourbière

Le centre d'interprétation de la nature de Duchesnay gagne à se faire connaître, l'été venu. Au dire des animatrices-naturalistes rencontrées lors de la visite du SOLEIL, samedi, c'est à l'automne que le centre est le plus

couru, en dehors de la saison du ski de fond. Le spectacle de l'éraablère dans sa symphonie automnale de rouge, jaune, or, orange inciterait les Québécois à la randonnée.

Mais l'automne, tout se meurt. Et l'hiver tout est mort. Parant de flore, bien sûr. Tandis qu'en mai, en juin, tout naît; qu'en juillet et août, tout s'épanouit. a vaut aussi le déplacement, assurent nos deux interlocutrices.

C'est d'ailleurs pour éveiller les "contemplatifs" à la nature qui les entoure, pour faire participer le plus d'adultes possible à la vie de cette nature, en l'observant à ses débuts, que l'équipe de naturalistes du centre Duchesnay a mis sur pied deux projets. L'un à long terme, qui s'amorce avec l'ouverture du centre éducatif forestier de Duchesnay. L'autre qui fait un peu partie du premier, qui consiste en stages d'éveil à la nature.

Ces stages, qui se déroulent du lundi au mercredi, auront lieu cet été les 27, 28 et 29 juillet, et les 10, 11 et 12 août. Et ils sont pour les 18 ans et plus. Comme les enfants en colonie de vacances, les naturalistes proposent aux adultes durant ce week-end en pleine semaine, de se laisser aller à l'émerveillement.

Découvrir "les êtres verts"; dans la rosée, à 6h du matin, voir le carouge et l'étourneau, reconnaître le corbeau, le vacher et le mainate; avoir le coup de foudre pour les "bébêtes". Com-

prendre le tapis de merveilles flottant qu'est une tourbière sauvage; ou un étang de castor.

Tout ça en s'accordant trois jours-santé dans le bois, coucher tôt, lever matin; un bouffe consistante; la marche qu'il faut pour la digérer; des soirées comme au camp, dans l'temps.

Pour tous les jours

Outre ces stages, le centre demeure ouvert toujours gratuitement, à tous les amateurs de randonnée, courte ou longue, en pleine nature. Trois réseaux de sentiers faisant chacun découvrir un secteur différent (la montagne, la tourbière ou le milieu forestier) ont été aménagés pour procurer des promenades fournissant exercice, contemplation et éducation. On complète par une visite au centre d'interprétation avant et après la randonnée. Parce qu'on y revient, curieusement...

Le centre éducatif forestier de Duchesnay offre aussi une foule d'activités pour les groupes scolaires, familiaux, avec et sans réservation. Le stationnement ne manque pas; il y a une cafétéria ouverte aux heures de repas, du lundi au vendredi; et des tas de conseils, de brochures, de guides de visite, etc.

Pour satisfaire sa curiosité, réserver pour un des stages, demander conseils et renseignements, on compose (418) 875-2711 (demander Raynald Rioux pour les stages). Le centre Duchesnay est à 45 km environ de Québec, en empruntant la 138 ouest, la route de Sainte-Catherine, et en poursuivant sur la 367 en direction de Saint-Raymond de Portneuf.

Texte par Andrée Roy
Photos par Clément Thibeault



Chaque sentier offre au promeneur des points d'intérêt marquants, à Duchesnay. Ici, "l'arbre sur la pointe des pieds" tel que saisi par "œil-objectif" du photographe.

Saumon

De "faux Indiens" font pire que les vrais

par Michel CORBEIL

du bureau du Soleil

MATANE — La pêche au saumon n'est pas l'apanage des Amérindiens. Plusieurs Blancs la pratiquent, en tirent des profits intéressants et causent ainsi des maux de tête au ministère québécois de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, (MAPA) et au ministère québécois du

Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP).

"Les vrais Indiens, nous sommes habitués de les voir tendre leurs filets, a indiqué récemment un agent de la conservation de la faune, lors d'une entrevue téléphonique. Mais, il y a des "faux Indiens" qui font pire que les vrais".

La large majorité des res-

ponsables de zones d'exploitation contrôlées (ZEC) sont unanimes pour affirmer que le braconnage sur les rivières est un mal relativement bien circonscrit. C'est à l'embouchure des rivières que se pose le problème de la préservation de l'espèce saumon.

Et, en Gaspésie, là où il n'y a pas d'Amérindiens, insiste un responsable

de ZEC, ce sont les pêcheurs commerciaux qui prennent la relève. Depuis le début de la saison de pêche, de nombreux filets ont été saisis tant par les agents de protection du MAPA, aux embouchures de rivières à saumon.

Officiellement, il est toujours interdit de pêcher commercialement le saumon. Cependant, les captures dites accidentelles, soit les saumons pris

quand les filets sont tendus pour capturer d'autres espèces, constituent l'exception.

Mesures

Un biologiste du MLCP laisse entendre que les pêches accidentelles du saumon constituent un problème majeur. "C'est toléré parce que c'est considéré comme accidentel. Mais, c'est une forme subtile de braconnage.

Il n'y a qu'à voir dans les poissonneries pour constater le rendement de ces pêches accidentelles."

Toutes les rivières de la Gaspésie ne semblent pas y échapper: des filets sont tendus aux embouchures. A l'entrée de la rivière Matane, samedi, un plaisancier a eu la mauvaise surprise de voir son voilier s'empêtrer dans un filet.

L'émissaire de Lévesque suscite peu d'espoir

(PC) — Un porte-parole du conseil de bande des Indiens atikamek-montagnais a déclaré hier qu'il doutait que l'émissaire personnel du premier ministre Lévesque puisse trouver un moyen de mettre un terme à la "guerre du saumon" entre les Indiens du Québec et le gouvernement provincial.

Le porte-parole du conseil, M. Aurélien Gill, a déclaré que M. Eric Gourdeau, émissaire du premier ministre, avait déjà essayé de ramener devant une même table les Indiens et les agents du ministère de la Chasse et de la Pêche.

"Il a essayé, mais il a échoué", a dit M. Gill au cours d'une entrevue en anglais. M. Gourdeau a assisté à une rencontre en juin entre les pêcheurs

de saumon de cinq tribus de Montagnais de la Côte-Nord du Saint-Laurent et le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, M. Lucien Lessard. "M. Gourdeau était présent à la rencontre avec M. Lessard", a dit M. Gill.

Entre-temps, les Micmacs de la réserve de Restigouche et les Montagnais de Mingan continuent de tendre leurs filets pour prendre le saumon, en dépit d'une interdiction gouvernementale.

Contrôle sur les rivières

Une information publiée hier indique que M. Gourdeau était prêt à agir en tant que médiateur entre le gouvernement et les Indiens. Il voulait en arriver à une entente qui don-

nerait aux deux tribus le contrôle de certaines rivières, riches en saumon.

M. Gill a indiqué que M. Gourdeau n'avait pas encore communiqué avec le conseil, qui représente 10,000 Indiens montagnais et atikamek de l'Est du Québec.

"Je ne vois pas comment son intervention pourrait changer l'ordre des choses à moins que le gouvernement ait changé de position et rien ne nous permet de le croire", a-t-il ajouté.

M. Gourdeau est responsable du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), qui a été créé par le Parti québécois. Cet organisme dépend directement du bureau du premier ministre Lévesque et est en théorie le seul canal de communications

entre le gouvernement et les Indiens.

Selon lui, il n'a jamais été clairement indiqué dans les négociations sur les heures et les contingents de saumon si les Indiens devaient négocier avec SAGMAI ou le ministère de la Chasse et de la Pêche.

"Ca n'a jamais été précis. Parfois on négociait avec le SAGMAI, parfois avec le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche."

Si M. Gourdeau entre en contact avec les Montagnais, les 11 chefs indiens du conseil devront se rencontrer auparavant pour arrêter leur position.

Études

Selon la société Radio-Canada, des études du ministère de la Chasse et de la Pêche du Québec démontreraient que le saumon n'est pas

menacé dans les rivières de Gaspésie.

De plus, toujours selon le réseau d'Etat, la pêche au saumon, interdite depuis 1972, pourrait reprendre l'an prochain.

Ce changement d'attitude du ministère à propos de la conservation de l'espèce du saumon en Gaspésie n'assurerait toutefois pas les Amérindiens de l'obtention de permis de pêche, poursuit-on.

Les rivières à saumon de la Gaspésie seraient régénérées et le nombre de poissons géniteurs serait passé en quelques années de 4,000 à 20,000 (1980).

Toujours selon Radio-Canada, la reprise de la pêche au saumon, qui a failli se produire cette année, aura en fait lieu l'an prochain.

CLINIQUE DENTAIRE
GRÉNIER, HERVIEUX, LANDRY ET ASSOCIÉS

Dr. Michel Simard
Le Dr. Michel Simard, chirurgien dentiste gradué de l'Université Laval est heureux d'annoncer à la population, l'ouverture de son cabinet dentaire situé à la Polyclinique de la Capitale, 4225 4ème Avenue ouest à Charlesbourg.

Pour rendez-vous du lundi au vendredi et certains soirs: **626-2285.**

VOUS VOULEZ MAIGRIR rapidement, sûrement

"SANS FAIBLIR!"
KILOCONTROL.

SPECIALISTE EFFICACE DE L'AMAIGRISSEMENT VOUS EN OFFRE LES MOYENS!

Grâce à sa méthode scientifique recommandée par les médecins du Québec, vous perdrez dans le "PLAISIR DE BIEN MANGER" 8 à 15 livres ou plus en seulement 4 semaines.

Programmes individuels Programmes de groupes
SÉANCES D'INFORMATION GRATUITES
PRENEZ RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI
sans engagement de votre part

990, av. Bégin, Québec (418) 661-0523
98, rue Albert, Sherbrooke (819) 569-5134
1, Complexe Desjardins tour sud, Suite 1919, Montréal (514) 845-7205
230, rue Longueuil, St-Jean (514) 346-4489

KILOCONTROL.
LA SOLUTION À VOTRE PROBLÈME DE POIDS SANS PERTE D'ARGENT ET DE TEMPS INUTILES

AUJOURD'HUI
Voyez les cahiers publicitaires de

- PHARMAPRIX
- SEARS
- STEINBERG

INSERES DANS CETTE ÉDITION

dépôts à terme
3 à 6 mois:
(Pour renouvellement ou nouveaux dépôts)

17 1/2
versé à l'échéance.

Taux sujet à changement.
Aucuns frais. Montant minimal 1000 \$

Demandez nos taux pour d'autres périodes

Institution inscrite à la Régie de l'Assurance-dépôts du Québec

CAISSE D'ÉPARGNE ET D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DE QUÉBEC
229 est, boul. Charest / 529-3353

REMY BEAULIEU & ASSOCIÉS
DOCTEURS EN OPTOMETRIE
Examen de la vue — Lunettes — Verres de contact
Tél.: 524-8417
376, DU ROI, SUITE 308
QUÉBEC G1K 2W6
(en haut de la Société des Alcools)

AVIS: aux abonnés
VU LA GREVE DES EMPLOYES DE LA POSTE, LA COMPAGNIE POULIOT ASSURANCES INC. EST DANS L'IMPOSSIBILITE D'EXPEDIER SES RENOUVELLEMENTS DE CONTRAT D'ASSURANCES.

NOUS SUGGERONS A NOS CLIENTS DONT LES CONTRATS SONT EXPIRES DEPUIS LE 30 JUIN 1981, ET QUI NE LES AURAIENT PAS REÇUS DE BIEN VOULOIR COMMUNIQUER AVEC NOTRE BUREAU.

CE MESSAGE DEMEURE EN VIGUEUR JUSQU'À LA FIN DU CONFLIT.

pouliot assurances inc.
Tél.: 687-5111

A notre distinguée clientèle, quelques précisions à propos du prix de notre homard: il coûte peut-être un ou deux dollars de plus qu'ailleurs, mais la préparation est différente, notre service est excellent et l'ambiance est chaleureuse.
Merci!

Restaurant Négroni
Le grand festival de HOMARD FRAIS
des Îles-de-la-Madeleine et aussi de la Gaspésie
dès le samedi 25 avril

Moules Poulette	3.95	Homard froid Parisienne	
Coquetel de Homard	3.95	Homard Bouilli	
Crêpe de Homard	3.95	Homard Grillé	
Crêvettes de Homard	3.50	Homard flambé au whisky	
Matane à l'ail	3.95	Ail	
Soupe Bisque de Homard	1.95	Sauce Beurre	\$11.95
Minestrone	1.75	Hollandaise	

SPECIAL!
Deux homards Surf'n Turf \$19.95
\$14.95

36, côte de la Fabrique
Pour réservation: 692-3851
Stationnement payé pour 2 heures à l'Hôtel de Ville

Du 13 au 16 août

Festival du cuir à Loretteville en vue d'aider le commerce local

par Marc LESTAGE

Même si il proposera au public des dizaines d'activités populaires et sportives fort amusantes, le Festival du cuir de Loretteville ne cache pas son objectif premier visant à créer une nouvelle animation commerciale et touristique au beau milieu de l'été, dans le centre-ville de Loretteville.

Pour le coordonnateur de la fête, M. Raymond Bernadet, "Il faut que les gens sachent que le Festival du cuir est une initiative de la Chambre de commerce locale dont le but est de drainer une nouvelle clientèle vers le centre-ville tout en faisant mieux connaître l'industrie locale ainsi que les artistes et artisans locaux".

A Loretteville, on a décidé de ne pas berner le public en lui faisant croire que le festival avait pour unique but de divertir les gens.

Des services techniques sont assurés par l'hôtel de ville, le président de la Chambre de commerce, l'arpenteur Jacques Parent, a prêté son bureau au festival pour une période de deux mois et une cinquantaine de bénévoles se partagent différentes responsabilités.

Le Festival du cuir de Loretteville en sera à sa première année et on prend garde de brûler les étapes.

Le festival durera trois jours seulement, du 13 au 16 août. La première journée sera réservée aux marchands, la seconde aux industriels et la troisième aux artisans locaux.

La journée d'ouverture, le jeudi 13 août, permettra au public de visiter plusieurs expositions présentant les échantillons des produits industriels locaux, les travaux de la Maison du potier, des expositions de peintres à la bi-

bliothèque municipale, les cafés-terrasses, les kiosques d'artistes et artisans qui seront disséminés en plein centre de la rue principale à Loretteville, entre l'hôtel de ville et la Maison du potier.

En soirée, on présentera une revue de mode, afin de mettre en valeur les articles disponibles chez les marchands du centre-ville.

Les expositions, les kiosques et des spectacles de clowns présentés par la troupe L'Aubergine de la Macédoine seront disponibles durant toute la durée du festival.

Les commerçants

A compter du vendredi, les commerçants seront de la fête et ils seront invités à faire l'étalage de leurs produits à l'extérieur. Des épreuves sportives, balle-molle, tennis, tir à l'arc, fer et croquet auront lieu simultanément.

Les industriels

Durant la journée de samedi, on offrira des visites industrielles en plus de mettre l'accent sur la production locale. La journée sera clôturée par un supermarché où l'on espère servir plus de 1,000 convives au Pavillon des sports.

Enfin, la journée de dimanche sera consacrée aux artisans qui offriront leurs articles dans des

kiosques tout au long du festival. Des démonstrations spéciales sont prévues durant cette journée afin

de permettre au public de se familiariser avec les différentes disciplines artisanales.



Mme Françoise Denis, de Neufchâtel-Ouest, a confectionné les milliers de macarons et porte-clés en cuir pour le festival.



Les deux vedettes du Festival du cuir de Loretteville, le farfadet Riuc et son fidèle compagnon la chaussure Ettob, conçus et dessinés par Jean Michaud, de Loretteville, étudiant en communications graphiques.

Des visites industrielles

L'industrie de la préparation des peaux, de la confection de raquettes, de chaussures, de bottes, de mocassins et de gants justifie plus de la moitié des emplois industriels des municipalités de Loretteville, du Village-des-Hurons et de Saint-Emile, selon les organisateurs du Festival du cuir de Loretteville.

Cette évaluation a été confirmée par un inventaire que vient de compléter M. Lucien Savard, un professeur d'histoire de l'école des Compagnons de Cartier, de Sainte-Foy, citoyen de Loretteville.

Selon M. Savard, une compilation du chiffre d'affaires des 20 entreprises de ce secteur qui oeuvrent dans les villes de Saint-Emile,

Loretteville et le Village-des-Hurons, indique que près de 1,100 ouvriers y trouvent du travail et qu'ils touchent des salaires totalisant \$11,668,000 par année pour une moyenne de près de \$11,000, alors que les entreprises mettent en marché une production totale qui excède les \$48 millions chaque année.

Il est intéressant aussi de constater que seulement 45 pour 100 de cette production totale est vendue au pays. Les marchés d'exportation pour la chaussure et les raquettes se sont rapidement développés au cours des dernières années, si bien que 25 pour 100 du produit dérivé du cuir local est expédié en Europe et 35 pour 100 aux Etats-Unis.

De fait, la plupart des 20 entreprises du secteur du cuir expédient une partie de leur production à l'extérieur. Ainsi, pour la maison Faber Inc., l'un des principaux fabricants de raquette, près de 70 pour 100 de sa production est vendue en Europe.

Le cuir

La maison Cantin Inc., de Loretteville, fondée en 1941, est la seule du secteur à effectuer le tannage des peaux vertes. Selon le relevé effectué par M. Savard, environ 80 pour 100 de sa production est vendue au Québec dont la plus grande partie dans la région immédiate de Loretteville.

Selon le répertoire préparé par les organisateurs du Festival du cuir, on retrouve neuf entreprises de ce domaine à Loretteville, cinq au Village-des-Hurons et six à Saint-Emile.

Visites industrielles

Au cours du Festival du cuir qui aura lieu du 13 au 16 août prochain, le public pourra visiter un certain nombre de ces usines, dans le cadre d'un programme de visites industrielles dont le départ sera donné près de l'hôtel de ville. Les visiteurs seront conduits par petits groupes à bord de voitures à traction animale propriétés des membres du club Appaloosa Huron.

STEINBERG

VOTRE DOLLAR A-T-IL LA VIE DURE?

Dure certes, mais pas irrésistible! L'inflation est plutôt vorace avec lui ces temps-ci! Mais Steinberg a compris et s'engage superspécialement à vous donner plus, plus, plus pour votre dollar durement gagné.

Feuilletez notre cahier publicitaire encarté aujourd'hui dans ce journal. Il est rempli de super-spéciaux de toutes sortes. Grâce à eux votre dollar pourra enfin se la couler douce, douce, douce...

NOUS VOUS OFFRONS LES MEILLEURS PRIX OU NOUS VOUS DONNERONS LE DOUBLE DE LA DIFFÉRENCE. C'EST GARANTI!

Nous sommes tellement sûrs de nos prix courants, que nous n'hésitons pas à vous faire la proposition suivante:

Cette semaine, faites votre marché chez Steinberg en achetant au moins 20 différents articles pour un total de 25\$ et plus, puis comparez les prix avec ceux des articles de même format et de même qualité* de l'un des magasins des autres principales chaînes** de Québec, excluant les spéciaux.***

Si vous trouvez que le total de votre épicerie coûte moins cher dans le magasin de l'autre principale chaîne, Steinberg vous donnera le double de la différence.

Voici comment procéder:

Rapportez votre bon de caisse Steinberg avec les prix de l'autre magasin au gérant de votre supermarché Steinberg et nous vous donnerons le double de la différence en argent comptant.

* Les produits emballés doivent être de la même marque (ou des produits maison); lait, beurre, sucre, pain, etc. doivent être de qualité et de catégorie comparables. Les fruits et légumes doivent provenir de la même région agricole et être de même grosseur et catégorie. Les viandes doivent être de qualité comparable. Ex.: le bœuf doit être de catégorie A (Steinberg ne vend que du bœuf catégorie A) et doit être coupé et préparé de la même façon.

** Provigo, le reste des magasins Dominion, I.G.A. / Boniprix, Métro / Richelieu, A&P.

*** Dans cette comparaison des prix courants, nos spéciaux et ceux de nos compétiteurs ne sont pas valides.

C'EST GARANTI!



STEINBERG EST DE VOTRE CÔTÉ.

Forte baisse du prix des maisons à Sept-Iles

par Jean Didier FESSOU
du bureau du Soleil
SEPT-ILES — Depuis le mois de janvier dernier, le prix des maisons a dramatiquement chuté à Sept-Iles alors que 500 résidences environ sont actuellement à vendre dans la métropole de la Côte-Nord.
M. Jean-François Fournier, du service des prêts économiques à la Société centrale d'hypothèques et de logement, donne l'exemple suivant: "Une maison vendue \$42,000 en novembre dernier a été revendue \$35,000 quatre mois plus tard. Et cette baisse n'a cessé de se poursuivre depuis".
Pourtant, la plupart des agents

immobiliers de la ville et parmi eux, pas des moindres, voient en la SCHL la cause de la chute du prix des maisons et du marasme qui s'est emparé du marché immobilier.
Mme Claudette Cummings, agent d'immeubles attachée au Groupe Saint-Laurent, explique pourquoi: "Depuis la fin du mois de juin, la SCHL consent d'assurer un prêt hypothécaire sur 80 pour 100 seulement de la valeur d'une propriété, au lieu de 95 pour 100 auparavant".
Cette mesure ne s'applique qu'aux seules villes de Port-Cartier et Sept-Iles et les courtiers en immeubles craignent vivement que cela

n'accroisse encore la baisse du prix des maisons à vendre et le marasme du marché.
Mme Claudette Cummings commente: "Si vous voulez vendre votre maison, vous ne pourrez pas car vous ne pourrez pas trouver d'acheteur. Et si vous voulez acheter, il faudra que vous disposiez d'au moins 20 pour 100 de comptant. A moins que vous consentiez d'emprunter la somme à la banque et de vous embarrasser d'une hypothèque non transférable".
Ce à quoi répond M. Jean-François Fournier, du bureau de la SCHL à Québec: "Habituellement sur la Côte-

Nord les acheteurs de maison ont la réputation de mettre un gros comptant et nos mesures ne devraient pas avoir une grosse incidence".
Même s'il est encore trop tôt pour pouvoir mesurer avec précision les effets des mesures de la SCHL, M. Fournier reconnaît qu'elles pourraient freiner quelque peu le marché. Ces mesures, temporaires affirme M. Fournier, ont été prises parce que le marché immobilier de Sept-Iles et Port-Cartier glisse depuis plusieurs mois et que la SCHL ne voulait pas augmenter le volume des assurances hypothécaires dans cette région.
Mais, en contrepartie, la SCHL se

fait accuser par le milieu de l'immeuble de "casser les prix" et d'accroître le marasme sur le marché immobilier.
A en croire les courtiers en immeubles, les exemples sont nombreux où la SCHL "laisse aller" les maisons ou immeubles à des prix dérisoires, sacrifiant parfois jusqu'à 25 pour 100 du prix réel.
Un important courtier en immeubles qui a préféré conserver l'anonymat, affirme même que la SCHL a délibérément noirci le tableau de la situation du marché immobilier et que

le chiffre avancé récemment par M. Robert Walker, gérant du bureau local de la SCHL, à l'effet qu'il y aurait 500 maisons à vendre à Sept-Iles, serait un chiffre franchement exagéré et loin de la réalité.
Il n'en demeure pas moins que certaines évidences demeurent et frappent l'observateur le moins averti: il y a beaucoup de maisons et d'immeubles à vendre à Sept-Iles et à Port-Cartier et le prix moyen des maisons s'établit aux alentours de \$35,000. Et même à ce prix les vendeurs trouvent difficilement preneurs.

Etude par le tribunal de l'affaire Detroio

par Jean Didier FESSOU
PORT-CARTIER — C'est cette semaine que la cour supérieure étudiera la requête en destitution présentée par M. Ernest Desrosiers contre le conseiller municipal Tony Detroio. On se rappellera que M. Desrosiers déposait une requête en destitution contre M. Detroio, le mois dernier, parce que ce dernier avait acquitté son compte de taxes municipales avec quelques jours de retard.

Immédiatement cette affaire avait été vue comme un nouvel épisode de la querelle qui oppose systématiquement le maire Bernard Dionne au conseiller Tony Detroio. Et ce, d'autant plus que M. Ernest Desrosiers est le propre voisin du maire Dionne.

Déjà cette affaire aura coûté \$200 à M. Desrosiers et près de \$2,000 à M. Detroio en frais d'avocats. Advenant la destitution de M. Detroio et la tenue d'élections complémentaires pour pourvoir le siège qu'il occupe au sein du conseil municipal, les contribuables portcartois devront défrayer, eux, environ \$25,000 pour la tenue de ces élections.

En plus de l'opposition du conseiller Tony Detroio, le maire Bernard Dionne doit subir, depuis peu, l'opposition systématique et organisée de la Chambre de commerce de Port-Cartier.
A la fin du mois de juin, la Chambre de commerce publiait un communiqué de presse pour dire son indignation à l'effet que la ville de Port-Cartier retenne les services de la firme Pominville pour l'administration de la ville. Un service qui s'élève, sur une base annuelle, à environ \$130,000.

Mais plus encore, la Chambre de commerce locale dénonçait le fait que la firme Pominville était chargée d'appliquer les recommandations de son propre rapport, le rapport Pominville, sur l'administration municipale. La Chambre de commerce locale voyait là "magouilles" et conflits d'intérêt.

Et pour être bien certaine de se faire entendre et comprendre, la Chambre de commerce envoyait une copie de son communiqué à chacun des résidents de la ville.
Le maire Bernard Dionne répliqua quelques jours plus tard, lors du dépôt des états financiers de la ville pour l'exercice 1980. Etats financiers qui se soldent par un excédent de \$1,046,385 sur des dépenses

de \$8,778, 409. Après avoir démontré, chiffres à l'appui, que sa ville était bien administrée, le maire Dionne admonesta sévèrement les "empêcheurs de tourner en rond" et en particulier les média qui se livrent à une critique systématique et non fondée. Il invita même les journalistes à plus d'objectivité.
Aussitôt, la Chambre de commerce se livra à une analyse sommaire des états financiers de la ville de Port-Cartier et en vint à la conclusion que le surplus de \$1,046,385 ne provient pas d'un meilleur contrôle des dépenses mais uniquement de revenus plus élevés que ceux prévus au budget.

La chambre croit, de plus, que le maire Dionne sous-estime systématiquement ses revenus et surestime ses dépenses afin de dégager, en fin d'exercice financier, un surplus et faire croire, ainsi, à une saine administration.

Et d'une manière cinglante, la Chambre de commerce demande alors à la ville de diminuer de 18 pour 100 les taxes foncières des Portcartois afin de parvenir à un équilibre budgétaire.
Le propriétaire d'une résidence évaluée à \$45,000 épargnerait alors \$166.50.



Toutes ces maisons se ressemblent et ont sensiblement la même valeur sur le marché immobilier. Pourtant, l'une d'elles a été vendue \$29,000 par la SCHL et une autre \$39,000 par un courtier en immeubles.

Le Soleil, Jean-Didier Fessou

Festival à Cap-Chat

MATANE (M.C.) — Demain soir, à Cap-Chat, le sixième Festival de folklore interethnique prendra son envol.

Le chanteur louisianais Zachary Richard donnera le spectacle d'ouverture, à 20h30, au centre sportif de Cap-Chat. Le festival se tient du 16 au 19 juillet et il accueillera plus de 150 danseurs, dont les deux tiers proviennent de l'extérieur du Québec, de même qu'une cinquantaine de musiciens.

Pour ce qui est des danses folkloriques, une permanente de l'organisation signale, entre autres, la présence des "Danseurs de la rivière Rouge", du Manitoba, de "L'Évangéline", de l'Île-du-Prince-Édouard, et du groupe québécois, "Moro Maguy". Deux troupes proviennent du Québec et six autres, de l'extérieur de la province.

Sept groupes de musiciens sont québécois. Le festival accueillera également des artistes locaux au répertoire de musique traditionnelle.

La permanente a souligné que les retombées ne sont pas que culturelles, mais aussi économiques dans la région de Cap-Chat: l'an dernier, 40,000 personnes ont assisté aux différentes activités. Près de 200 bénévoles oeuvrent au sein du festival.

Par le passé, la manifestation culturelle se tenait à Saint-Octave-de-l'Avenir, village disparu il y a une dizaine d'années lors d'un programme gouvernemental de fermeture de paroisses. Le manque de disponibilité des bâtiments demeurant à Saint-Octave a amené les organisateurs à déménager le festival à Cap-Chat, d'où proviennent les organisateurs.

Les responsables de l'événement visent à obtenir la même affluence que l'an dernier. Cette année, les spectacles seront présentés au centre sportif, ce qui évitera de "se faire jouer des tours par dame nature". Des activités en plein air sont également prévues.

Le festival est sous la présidence de M. Louis Lepage. Mme Alexina Roy, une handicapée connue localement pour ses travaux d'artisanat, assumera la présidence d'honneur.

Fête de la Beauce

BEAUCE — La plus "jarret noir" des invitations est lancée à tous les Beaucerons, afin d'aller célébrer demain, le 16 juillet, au Pavillon du Québec, à Terre des Hommes, la "fête de la Beauce". Le commissaire du Pavillon du Québec, M. Gilles Buteau, lui-même un authentique Beauceron, accueillera tout son

monde et sera rejoint sur l'heure du midi par le bien populaire Père Gédéon.

3 DERNIERS JOURS

de notre solde d'été
16, 17 et 18 juillet
TOUTE VENTE FINALE!

50%

sur toute la marchandise*
en magasin

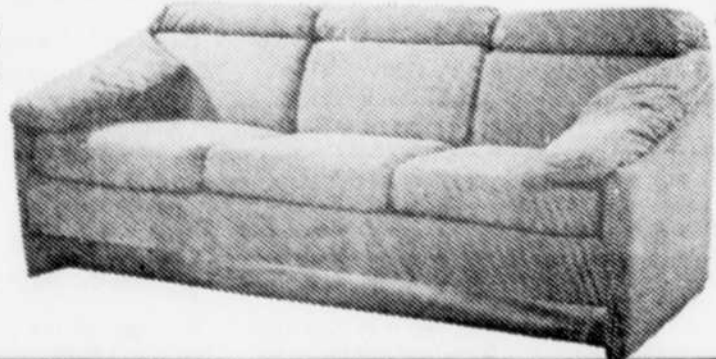
* Les articles scolaires sont exclus de cette vente
Le plus grand spécialiste de vêtements pour enfants
"de la naissance à l'adolescence"



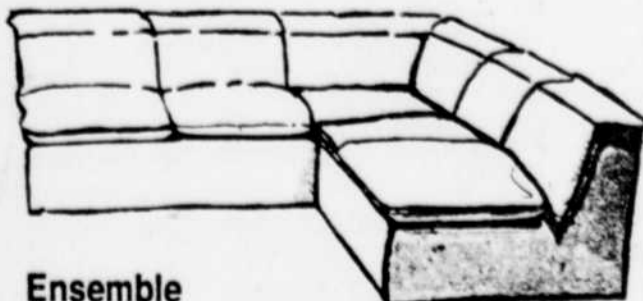
Centre d'achats Place Ste-Foy — 653-9363

Ensemble 3 places
+ 1 place

Velours côtelé
brun ou beige
\$529
l'ensemble



Notre magasin est
fermé le samedi durant
la saison estivale.



Ensemble
deux causeuses, 1 coin
fini toile veloutée beige
\$409

Quantité limitée

phil
"Votre confort
ça nous touche"

563, rte Trans-Canada
Lévis - G6V 1H5 - 833-0930



MAINTENANT
ouvert
sur la Rive Sud
833-3725

DURANT LA GRÈVE DES POSTES

Vous pouvez acquitter vos comptes aux endroits suivants:

- Toute succursale IRVING
- Banque de Montréal
- Votre distributeur IRVING
- Toute Caisse Populaire qui l'accepte

IRVING LES PETROLES IRVING INC.

Retrouvez
VOTRE SVELTESSE
d'antan en quelques
semaines
seulement!



Allez-vous continuer de vous décourager chaque fois que vous montez sur la balance?

Pourquoi ne pas commencer dès aujourd'hui à remédier à la situation?

En suivant notre unique "PROGRAMME PERSONNALISÉ", vous pouvez perdre 10, 20, 40 ou même 60 livres en quelques semaines seulement — sans régimes éphémères, pilules ou exercices ardu.

Notre équipe d'infirmières et de nutritionnistes ont aidé des milliers de Canadiens à atteindre leur poids idéal. Le programme d'entretien efficace que nous leur avons conseillé les aide à ne pas reprendre le poids perdu.

APPELÉZ-NOUS AUJOURD'HUI ET NOUS VOUS EXPLIQUERONS COMMENT RETROUVER VOTRE SVELTESSE D'ANTAN RAPIDEMENT, FACILEMENT ET EN TOUTE SÉCURITÉ. CONSULTATION GRATUITE.

MAINTENANT 2 CLINIQUES

COMPLEXE CENTRE-VILLE STE-FOY
2600, boul. Laurier
(près du Studio Entrain) 659-4596

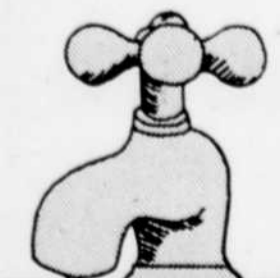
580, Grande-Allée est
Québec, suite 590

Tél.: 525-5137

De 8h à 19h du lundi au vendredi.
MASTER CHARGE / VISA

CLINIQUE
DE CONTRÔLE
DE POIDS
PERMANENT

MONTREAL - TORONTO - HALIFAX - WINNIPEG - REGINA



PRÉVISION
D'ARROSAGE
DES PELOUSES

Pour tous les usagers, il n'est pas nécessaire d'arroser vos pelouses avant deux jours, ceci pour les municipalités de Charny et Saint-Romuald.

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

• rhétoriciens et amicales • funéraires • remerciements • mémoriam • services anniversaires • faveurs

705 AVIS DE DÉCÈS

BOLDUC (Armoza) — A l'Hôtel Dieu de St-Georges, Beauce, le 13 juillet 1981, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Armoza Bolduc, épouse de feu M. Gérard Ferland. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Huguette (Mme Lovelia Laflamme), Jacqueline (Mme Marcel Faucher), Nicole (Mme Jacques Bernard), Claude, Thérèse (Mme Bob McCollough), ses sœurs, et beaux-frères, Marie-Louise (Mme Alfred Langelier), Fedora (Mme Albert Dumas), plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Elle demeurait à St-Prospere, Beauce-Sud. Les funérailles auront lieu jeudi le 16 juillet à 11 heures. Départ du funérarium.

J Rosario Chabot Ent. 1450, rue St-Jean — St-Prospere

à 10h50 pour l'église de St-Prospere et de là au cimetière paroissial. 817113

BOLDUC (Armoza) — A l'Hôtel Dieu de St-Georges, Beauce, le 13 juillet 1981, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Armoza Bolduc, épouse de feu M. Gérard Ferland. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Huguette (Mme Lovelia Laflamme), Jacqueline (Mme Marcel Faucher), Nicole (Mme Jacques Bernard), Claude, Thérèse (Mme Bob McCollough), ses sœurs, et beaux-frères, Marie-Louise (Mme Alfred Langelier), Fedora (Mme Albert Dumas), plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Elle demeurait à St-Prospere, Beauce-Sud. Les funérailles auront lieu jeudi le 16 juillet à 11 heures. Départ du funérarium.

J Rosario Chabot Ent. 1450, rue St-Jean — St-Prospere

à 10h50 pour l'église de St-Prospere et de là au cimetière paroissial. 817113

BUREAU (Odilon) — A Donnacona, le 14 juillet 1981, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Odilon Bureau, époux de dame Albertine Beaumont. Il demeurait au 347 St-Jacques, Donnacona. Les funérailles auront lieu jeudi, le 16 juillet, à 14h30. Départ du funérarium.

Roger Benoit & Fils Ltée 324 Notre-Dame — Donnacona

à 14h15 pour l'église Ste-Agnès de Donnacona et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles, M. et Mme Ovide Bureau (Gemma Larose), M. et Mme Lucien Paradis (Rose Alma), M. et Mme Paul-Henri Drapeau (Simone Morel), M. et Mme Marcel Drapeau (Thérèse Côté), M. et Mme Jean-Claude Cloutier (Jeannine), M. et Mme Roger Drapeau (Colette Simard), M. et Mme Lucien Barette (Lucille), M. et Mme Jean-Yves Drapeau (Micheline Brousseau), M. et Mme Marcelin Jacques (Marie-Marte), M. et Mme Jean-Louis Drapeau (Lise Duchesneau); ses frères, sœurs et belles-sœurs; M. Louis Savard, M. Louis Bernier, Mme Thérèse Lachance, Mme Joséphine Drapeau, Mme Alexandrine Drapeau, Mme Laurette Drapeau, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371. 819071

BUREAU (Odilon) — A Donnacona, le 14 juillet 1981, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Odilon Bureau, époux de dame Albertine Beaumont. Il demeurait au 347 St-Jacques, Donnacona. Les funérailles auront lieu jeudi, le 16 juillet, à 14h30. Départ du funérarium.

Roger Benoit & Fils Ltée 324 Notre-Dame — Donnacona

à 14h15 pour l'église Ste-Agnès de Donnacona et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles, M. et Mme Ovide Bureau (Gemma Larose), M. et Mme Lucien Paradis (Rose Alma), M. et Mme Paul-Henri Drapeau (Simone Morel), M. et Mme Marcel Drapeau (Thérèse Côté), M. et Mme Jean-Claude Cloutier (Jeannine), M. et Mme Roger Drapeau (Colette Simard), M. et Mme Lucien Barette (Lucille), M. et Mme Jean-Yves Drapeau (Micheline Brousseau), M. et Mme Marcelin Jacques (Marie-Marte), M. et Mme Jean-Louis Drapeau (Lise Duchesneau); ses frères, sœurs et belles-sœurs; M. Louis Savard, M. Louis Bernier, Mme Thérèse Lachance, Mme Joséphine Drapeau, Mme Alexandrine Drapeau, Mme Laurette Drapeau, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371. 819071

COTE (Guy) — A Beaufort, le 13 juillet 1981, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Guy Côté, époux de dame Diane Chouinard. Il demeurait au 111 Ste-Christine, Beaufort. Les funérailles auront lieu jeudi, le 16 juillet, à 14h, en l'église Notre-Dame de la Nativité de Beaufort, et de là au cimetière Mont-Marie de Lévis, sous la direction funéraire de la maison Wilbrod Robert Inc. 738 av. Royale Beaufort

Selon ses dernières volontés, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église, 30 minutes avant le service pour rencontrer les membres de la famille. Il laisse dans le

COTE (Guy) — A Beaufort, le 13 juillet 1981, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Guy Côté, époux de dame Diane Chouinard. Il demeurait au 111 Ste-Christine, Beaufort. Les funérailles auront lieu jeudi, le 16 juillet, à 14h, en l'église Notre-Dame de la Nativité de Beaufort, et de là au cimetière Mont-Marie de Lévis, sous la direction funéraire de la maison Wilbrod Robert Inc. 738 av. Royale Beaufort

Selon ses dernières volontés, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église, 30 minutes avant le service pour rencontrer les membres de la famille. Il laisse dans le

deuil outre son épouse ses enfants, Marie-Chantal et Jean-Philippe ainsi que plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Pour renseignements: 661-9223. 817000

DORVAL (Jean) — A St-Romuald, le 13 juillet 1981, à l'âge de 19 ans, est décédé M. Jean Dorval fils de M. et Mme Roger Dorval. Il demeurait au 3 rue Wilson, St-Romuald. Les funérailles auront lieu jeudi, le 16 juillet, à 14h. Départ du funérarium.

Claude Marcoux Ltée 96 de la Fabrique St-Romuald

à 13h50 pour l'église St-Romuald et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre ses parents, ses sœurs et son beau-frère, M. et Mme Denis Audy (Francine), Johanne, sa petite nièce; Catherine Audy, ses grands-parents; M. et Mme Gérard Lemelin, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. Pour renseignements: 839-1823. 815421

DRAPEAU (Yvonne Savard) — A Québec, le 13 juillet 1981, à l'âge de 82 ans est décédée dame Yvonne Savard, épouse de feu Oscar Drapeau. Elle demeurait au 107 rue Meunier, Beaufort. Les funérailles auront lieu jeudi le 16 juillet à 10h. Départ du funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 900 1ère Avenue — Beaufort

à 9h45 pour l'église St-Sauveur et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles; M. et Mme Oscar Drapeau (Gemma Larose), M. et Mme Lucien Paradis (Rose Alma), M. et Mme Paul-Henri Drapeau (Simone Morel), M. et Mme Marcel Drapeau (Thérèse Côté), M. et Mme Jean-Claude Cloutier (Jeannine), M. et Mme Roger Drapeau (Colette Simard), M. et Mme Lucien Barette (Lucille), M. et Mme Jean-Yves Drapeau (Micheline Brousseau), M. et Mme Marcelin Jacques (Marie-Marte), M. et Mme Jean-Louis Drapeau (Lise Duchesneau); ses frères, sœurs et belles-sœurs; M. Louis Savard, M. Louis Bernier, Mme Thérèse Lachance, Mme Joséphine Drapeau, Mme Alexandrine Drapeau, Mme Laurette Drapeau, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371. 819071

DRAPEAU (Yvonne Savard) — A Québec, le 13 juillet 1981, à l'âge de 82 ans est décédée dame Yvonne Savard, épouse de feu Oscar Drapeau. Elle demeurait au 107 rue Meunier, Beaufort. Les funérailles auront lieu jeudi le 16 juillet à 10h. Départ du funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 900 1ère Avenue — Beaufort

à 9h45 pour l'église St-Sauveur et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles; M. et Mme Oscar Drapeau (Gemma Larose), M. et Mme Lucien Paradis (Rose Alma), M. et Mme Paul-Henri Drapeau (Simone Morel), M. et Mme Marcel Drapeau (Thérèse Côté), M. et Mme Jean-Claude Cloutier (Jeannine), M. et Mme Roger Drapeau (Colette Simard), M. et Mme Lucien Barette (Lucille), M. et Mme Jean-Yves Drapeau (Micheline Brousseau), M. et Mme Marcelin Jacques (Marie-Marte), M. et Mme Jean-Louis Drapeau (Lise Duchesneau); ses frères, sœurs et belles-sœurs; M. Louis Savard, M. Louis Bernier, Mme Thérèse Lachance, Mme Joséphine Drapeau, Mme Alexandrine Drapeau, Mme Laurette Drapeau, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371. 819071

DRAPEAU (Yvonne Savard) — A Québec, le 13 juillet 1981, à l'âge de 82 ans est décédée dame Yvonne Savard, épouse de feu Oscar Drapeau. Elle demeurait au 107 rue Meunier, Beaufort. Les funérailles auront lieu jeudi le 16 juillet à 10h. Départ du funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 900 1ère Avenue — Beaufort

à 9h45 pour l'église St-Sauveur et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles; M. et Mme Oscar Drapeau (Gemma Larose), M. et Mme Lucien Paradis (Rose Alma), M. et Mme Paul-Henri Drapeau (Simone Morel), M. et Mme Marcel Drapeau (Thérèse Côté), M. et Mme Jean-Claude Cloutier (Jeannine), M. et Mme Roger Drapeau (Colette Simard), M. et Mme Lucien Barette (Lucille), M. et Mme Jean-Yves Drapeau (Micheline Brousseau), M. et Mme Marcelin Jacques (Marie-Marte), M. et Mme Jean-Louis Drapeau (Lise Duchesneau); ses frères, sœurs et belles-sœurs; M. Louis Savard, M. Louis Bernier, Mme Thérèse Lachance, Mme Joséphine Drapeau, Mme Alexandrine Drapeau, Mme Laurette Drapeau, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371. 819071

DRAPEAU (Yvonne Savard) — A Québec, le 13 juillet 1981, à l'âge de 82 ans est décédée dame Yvonne Savard, épouse de feu Oscar Drapeau. Elle demeurait au 107 rue Meunier, Beaufort. Les funérailles auront lieu jeudi le 16 juillet à 10h. Départ du funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 900 1ère Avenue — Beaufort

à 9h45 pour l'église St-Sauveur et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles; M. et Mme Oscar Drapeau (Gemma Larose), M. et Mme Lucien Paradis (Rose Alma), M. et Mme Paul-Henri Drapeau (Simone Morel), M. et Mme Marcel Drapeau (Thérèse Côté), M. et Mme Jean-Claude Cloutier (Jeannine), M. et Mme Roger Drapeau (Colette Simard), M. et Mme Lucien Barette (Lucille), M. et Mme Jean-Yves Drapeau (Micheline Brousseau), M. et Mme Marcelin Jacques (Marie-Marte), M. et Mme Jean-Louis Drapeau (Lise Duchesneau); ses frères, sœurs et belles-sœurs; M. Louis Savard, M. Louis Bernier, Mme Thérèse Lachance, Mme Joséphine Drapeau, Mme Alexandrine Drapeau, Mme Laurette Drapeau, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371. 819071

FORTIN (Donat) — A l'hôpital St-Raymond, le 14 juillet 1981, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Donat Fortin, époux de dame Janette Pérusse. Il demeurait au 474 Ste-Hélène, St-Raymond. Les funérailles auront lieu jeudi le 16 juillet à 15h. Départ de la résidence funéraire.

St-Raymond Inc. 101 St-Joseph St-Raymond

à 14h45 pour l'église St-Raymond et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants Yvon (Marguerite Genois), Anita (Gerald St-Arnaud), Lucette (Peter Knox), Gilles (Pauline Gauthier), Gérard (Gisèle Larrière), Jacques (Aurora Larrière), ses petits-enfants, neveux et nièces. 819277

ses petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. 819277



FOURNIER (Emilien) — A Québec, le 12 juillet 1981, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Emilien Fournier, ingénieur-conseil, associé de Carrier, Trotter, Aubin & Ass., et du Groupe-conseil Polytec Inc., membre de l'Orchestre symphonique de Québec durant les années 50, époux de dame Noëlla Marceau. Il demeurait au 965 ave des Braves, Québec. Les funérailles auront lieu mercredi, le 15 juillet 1981, à 14h. Départ du funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 300 chemin Ste-Foy — Québec

à 13h45 pour l'église St-Martyrs-Canadiens et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: M. Germain Fournier, M. Claude Fournier, M. Daniel Fournier, Mlle Ginette Fournier, Mlle Julie Fournier, M. Marc Fournier, M. Christian Fournier, ses parents; M. et Mme Emile Fournier (Alberta Bourchard); ses beaux-parents; M. et Mme Alphonse Chabot; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs; Dr et Mme Jean-Marie Giguère (Reine-Marie), Dr et Mme Antoine Fournier, Dr et Mme Marcien Fournier, Mlle Marcienne Fournier, M. et Mme Jean-Marie Fournier, M. et Mme Julien Fournier, M. et Mme Denis Fournier, M. et Mme Alexis Fournier, M. et Mme Gilles Gagné (Lucie), M. Lucien Fournier, M. et Mme Maurice Boutin (Françoise), M. et Mme Victor Marceau, M. et Mme Clément Morissette, M. et Mme Julien Henry, M. et Mme Jean-Paul Marceau, M. et Mme Jean-Maurice Fontaine, M. et Mme Raymond Marceau, M. et Mme René Marceau, M. et Mme Roger Aubin, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Que vous offrandes se traduisent par un don à l'Association du diabète du Québec, chapitre de Québec, 4565 chemin Reine-Marie, bureau 2223, Montréal H3W 1W5. Pour renseignements: 529-3371. 819000

GAUTHIER (Lionel) — A Québec, le 13 juillet 1981, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Jeannette Boucher. Il demeurait au 1329 avenue Laight, Silery. Les funérailles auront lieu jeudi, le 16 juillet, à 14h. Départ du funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 975 Marguerite-Bourgeois — Beaufort

à 9h45 pour l'église St-Yves et de là au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles; M. et Mme Yves Garneau (Micheline Côté), M. et Mme Jean-Paul Lagacé (Louise), son frère, sa sœur, beaux-frères et belles-sœurs; M. et Mme Jean Rivard, Mme Léon Garneau, Mme Paul Simard, ainsi que plusieurs petits-enfants. 819074

GAUTHIER (Lionel) — A Québec, le 13 juillet 1981, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Jeannette Boucher. Il demeurait au 1329 avenue Laight, Silery. Les funérailles auront lieu jeudi, le 16 juillet, à 14h. Départ du funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 975 Marguerite-Bourgeois — Beaufort

à 9h45 pour l'église St-Yves et de là au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants et son gendre: M. et Mme Yvon Belanger (Denise), Mlle Lucille Gauthier, M. Gilles Gauthier, sa petite-fille: Sonia Bélanger, ses sœurs: Yvette, Solange et Gemma Gauthier, ses belles-sœurs: Mme Emma Montreuil, Mme Monique Gauthier, son beau-frère et sa belle-sœur: M. et Mme Harry Boucher (Irène Labonté), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371. 815428

GOSSÉLIN (Florida Lapointe) — A Montmagny, le 14 juillet 1981, à l'âge de 96 ans et 7 mois, est décédée dame Florida Lapointe, épouse de feu M. Napoléon Gosselin. Elle demeurait au 350 boulevard Taché Ouest, Montmagny. Les funérailles auront lieu jeudi, le 16 juillet, à 14h. Départ du funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 975 Marguerite-Bourgeois — Beaufort

à 13h pour l'église St-Jean, Ile D'Orléans, et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil son fils et sa belle-fille: M. et Mme Jean-Thomas Lapointe (Solange Tremblay), sa sœur: Mlle Edith Lapointe, plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église, de St-Jean, Ile D'Orléans, jeudi, le 16 juillet, pour les funérailles. Pour renseignements: 529-3371. 815460

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

Malenfant, sa petite-fille: Chantal, ainsi que ses neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371. 819000

NADEAU (Aurèle) — A Québec, le 14 juillet 1981, à l'âge de 86 ans et 7 mois, est décédé M. Aurèle Nadeau, époux de dame Béatrice Poire. Il demeurait au 186 St-François est, Québec. A la demande du défunt, le corps ne sera pas exposé, et sera inhumé au

Jardin du Repos Inc. mercredi, 15 juillet 1981, à 10h30. Une cérémonie religieuse aura lieu samedi, 18 juillet, à 14h30, en l'église Notre-Dame de Jacques-Cartier. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, René (Monique Monette), Rita (Jean-Charles Savard), Raymond (Jacques Pelletier), Robert (Pierrette Villeneuve), Rachel (Michelle Dienne), Rolande (Clermont Myrand), Jean-Marie, Béatrice, Normand, ainsi que ses 11 petits-enfants, ses frères, sœurs, Ernest, Charles-Eugène, Paul-Emile, Roger, Ronald, s.c.s.l., Alphonse, Noël-Aimé, Marcelle, s.c.s.l., Gabrielle, Jeanette, Jules-Marie, Jean-Marie, et Raymond. 819077

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

GRÉNIER (Henri) — A Montréal, le 13 juillet 1981, à l'âge de 62 ans et 5 mois, est décédé M. Henri Grénier. Il laisse dans le deuil son épouse dame Florida Ouellet, ses enfants Jacqueline (M. et Mme Roland Boucher), Rodolphe (M. et Mme Rodolphe Deneault), André (M. et Mme André Deneault), ses frères et sœurs M. et Mme Léon Grénier, M. et Mme Michel Mill (Monique), Mlle Lise

nous sympathisons à votre deuil. LE SOLEIL

MERCIER (Yvette Laliberté) — A Québec, le 13 juillet 1981, à l'âge de 80 ans, est décédée Me Charles-Edouard Tremblay, notaire, époux de dame Jeanne Paré, il demeurait autrefois à Baie St-Paul, présentement au Parc Samuel-Holland de Québec. Selon ses volontés il a été confié au crématorium Lépine-Cloutier Ltée. 715 rue St-Vallier est Québec



MERCIER (Yvette Laliberté) — A Québec, le 13 juillet 1981, à l'âge de 80 ans, est décédée Me Charles-Edouard Tremblay, notaire, époux de dame Jeanne Paré, il demeurait autrefois à Baie St-Paul, présentement au Parc Samuel-Holland de Québec. Selon ses volontés il a été confié au crématorium Lépine-Cloutier Ltée. 715 rue St-Vallier est Québec

MERCIER (Yvette Laliberté) — A Québec, le 13 juillet 1981, à l'âge de 80 ans, est décédée Me Charles-Edouard Tremblay, notaire, époux de dame Jeanne Paré, il demeurait autrefois à Baie St-Paul, présentement au Parc Samuel-Holland de Québec. Selon ses volontés il a été confié au crématorium Lépine-Cloutier Ltée. 715 rue St-Vallier est Québec